譯論

論美國浪漫青年

【下】

唐恩卑追述在第二次大戰爆發前在柏林時，曾經參加一個德國人的聚會，他以爲與會的德國人都是反對希特勒的，但出乎其意料之外，其中一個賓客竟侃侃而言，如果我有一個兒子，我要他爲德國而作戰，這句話使他感觸萬端，時隔二十多年，仍然印在他的腦海中，他覺得這種不顧一切願意將兒子犧牲的觀念，頗與宗教的渲染有關，聖經中便有這種紀載。

「不管政府政策正確或錯誤，我們一樣要支持」，這種觀念是大有問題的，德國人戰前盲目支持希特勒，造成了史無前例的人類大屠殺，便是一例，美國青年之所以擺脫現實，離開富裕家庭而成爲「嬉披」，似乎是對這種不分皂白的觀念發生了懷疑。

唐恩卑憂慮美蘇兩國一旦發動核子戰爭，將使人類推入毀滅的深淵，核彈會使兩個大國在地球上消失，他覺得即使他已是七十八歲的老頭子，如果登上彈載核彈的飛機，也能夠遵照無線電鈕指揮，按動電鈕而把核彈投落，何況是血氣方剛的青年呢，因此他覺得核武器是極端危險的。

從唐恩卑的論文，可以看出他認爲浪漫派「嬉披」青年是美國社會制度的產物，其實這種觀察，稍爲關心美國社會問題的人士都會有同感的，解鈴還得繫鈴人，嬉披問題絕非以警察力量或法律鎮壓他們便能解決的。

「共同市場」有何利益

我們認爲，英國政府要把自己的重要利益放在歐洲六國共同市場，無異把英國聯邦的傳統地位作一定程度的自我貶斥，聯邦關係早已變得弱不禁風了，若再「自毀長城」就恐怕更趨危險，我們記得，威路遜首相登台執政時，曾強調「發展聯邦貿易計劃」，但現在所做的是另一套，對加入共同市場計劃比發展聯邦貿易計劃更起勁，試問威路遜應否具體說明共同市場將如何保障聯邦利益？

有幾個問題是要澄清的：英國的「全國性限銷政策」——尤其是對聯邦各地的限銷是否會因加入歐洲共同市場而從此解除？聯邦特惠稅是否仍然維持，而並無特別的進口附加費？英國入口商又是否繼續保持及增加聯邦的生產額？

實際上，歐洲大國共同市場正鬧飽和，由美國近半年來要「共同市場」商談減低關稅，就可知道這個市場正要利用關稅壁壘去進行貿易的保衛戰爭，所以，英國如果因爲單純的經濟需要而申請加入共同市場，可以逆料，它對市場出超的機會將不會比市場來貨的入超機會多。

英國的經濟政策，應該着重地經營好泛世界的聯邦市場，而且，英國也有自己領導的自由貿易聯盟，何須乞靈於六國？必要時，根據英鎊與美元的國際市場上的依存關係，而謀求進一步的英美經濟合作，亦總好過向一度拒絕英國加入的「共同市場」打算盤。【下】

▲陳寶珠小姐表示

樂意推銷政府獎券 爲貧苦大衆謀福利

（香港訊）「政府獎券乃爲香港貧苦市民的福利而設，我能夠盡我的力量去幫助推銷，使我十分愉快。」紅透影壇半邊天的陳寶珠小姐，昨在記者招待會上宣佈爲第十五期亦即本年度首期之政府獎券攪珠時如是說。

長髮姑娘的長髮不見了，昨日所見的陳寶珠，頭髮短短，髮腳向內彎，給人印象一新。

政府獎券基金委會主席岑才生先生簡潔闡述本年度基金運用之預算及計劃後，即宣佈陳寶珠小姐將爲六月十日開獎的第十五期政府獎券主持攪珠。

昨日出席招待會的記者不比採訪騷動新聞時的記者人數爲少，港台、商台，訪員爭取有利地位，【未完】

中共聲明支持阿聯 責美利用進行侵略

準備隨時進行大規模的軍事冒險，美國第六艦隊開入地中海，大肆炫耀武力，進行軍事恐嚇。阿拉伯國家的獨立和安全，面臨着嚴重的威脅，事實再一說明，美帝國主義是支持以色列對阿拉伯國家進行侵略的罪魁禍首，是阿拉伯各國人民最兇惡的敵人。

該文另稱，面對着美帝國主義和以色列的侵略和戰爭威脅，〇拉伯各國人民同仇敵愾，一致奮起，堅決進行鬥爭。叙利亞，〇聯等國已經宣佈進入戰備狀態，隨時準備給予侵略者以迎頭痛擊。〇聯已要求聯合國緊急部隊撤離加沙地區〇聯領土，並宣佈封鎖亞喀巴灣，不許以色列船隻通行。〇拉伯聯盟理事會通過決議，聲明對任何〇拉伯領土的進攻，將被認爲是對全體〇拉伯國家的侵略。伊拉克，也門，〇爾及利亞等〇拉伯國家都採取，緊急措施，支持叙利亞和〇聯人民的鬥爭。〇拉伯採取的這些行動，是正義的行動，是反抗侵略，反抗壓迫的自衛行動，完全符合〇拉伯人民的利益。

文中又指〇拉伯人民反對美帝國主義和猶太復國主義的鬥爭，是世界反帝鬥爭的一個重要組成部份。這個鬥爭有力地打擊了帝國主義和新老殖民主義，有力地支援了世界各國人民的反帝鬥爭。用毛澤東思想武裝起來的七億中國人民，堅決站在〇拉伯人民一邊，堅決支持他們的一切正義鬥爭。中國人民永遠是〇拉伯人民忠實可靠的反帝戰友。

（以〇代阿字） 「續完」

英國軍艦羣集港海 香港居民密切注視

（采風社香港訊）綜合報道：正當港英當局接連對港九進行大規模鎮壓之際，一艘載運突擊部隊及登陸設備的英國航空母艦「堡壘號」，二十六日突然駛進香港。據說這艘「堡壘號」能夠迅速把突擊部隊及設備運送登陸。

據香港的紙報導，「堡壘號」原來是從歐洲駛澳大利亞，因香港暴動事件，才改變航向向香港「駐防」。英國「每日郵報」刊登的一篇二十六日發自香港的報道，已公然承認航空母艦「堡壘號」駛進香港是來「顯示力量」。

近日來一直在關切着香港局勢的北京方面，對英艦到港一事，已作出表示。中共「人民日報」五月廿九日發表題爲「「炮艦政策」早被扔進了擸攞堆！」的評論員文章，斥責英國企圖用「炮艦政策」威脅和恐嚇港九中國同胞的無恥行徑。

文章指出，「炮艦政策」，是帝國主義舊時代的產物。第二次世界大戰以後，歷史進入了新時代，人民革命風雷激蕩，帝國主義已經日薄西山，氣息奄奄了。「炮艦政策」早已被扔進了歷史的擸攞堆。

文章說，帝國主義總是錯誤估計形勢的。他們從反動的立場出發，永遠不可能了解革命人民的偉大力量。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU 壹-壹〇三〇

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St Vancouver 4. B.C

介紹台灣著名出品
十安庄 番石榴汁
十安庄 芒菓汁
十安庄 混合菓汁（什菓汁）
每罐二毫半 四罐九毫
味道香甜 夏天飲料

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B.C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張[illegible]元

▲近唐人埠住屋—位于域多利街夾喜士定街。三睡房。大廳。大廚房。土庫有避室。二睡房。廚房。共有二間浴室。取價壹萬六千五百元。
▲壹年新住宅—位于士威夾四孖梳。大大廳房。摩登新型設備。土庫另有三睡房及浴室。取價弍萬四千元。
▲壹年新住宅—位四十三街夾乃路。特別設計建造。材料上乘。街角位置。取價三萬弍千五百元。
▲柏文樓—東區地位。大小皆有。歡迎詢問。
▲菓舖連實業—東區旺街角。每月生意七千元取價叁萬元另点貨。
▲商業樓數幢—價自叁萬九千元至六萬二千元。歡迎詢問。
▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 682-6701

本公司特点如下：
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港滙單 旅行支票 賃保險箱
代客收租 樓業按揭 實業買賣
顧客至上 服務週到
一切事宜 懽迎詢問
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李[illegible]

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜，廚刀肉刀，樹仔嘜剃刀鉸剪刀仔，美國的市打廚刀，偉市紗鐵鉸剪，英國IXL刀仔，法國廚刀等利器，各樣齊備，價平貨美，僑胞光顧，額外歡迎。

「開餐館僑胞注意」常有各款餐碗玻璃杯，廚刀，叉，廚房用具等發行，双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
480 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦．
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法：中英對照）函索即奉

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734

新到上市
唐山干葱頭 大紅咸蛋
唐山大肉羌 大片粽葉
東洋大菜糕 什淨糯米
馬蹄．粉葛 唐山鮮魚
大帮園口菜 毛瓜苦瓜
精製燒味臘味牛肉干
發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀額——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入無限額儲蓄証券， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

加拿大國旗
大批到步
四尺半長 二尺三寸濶
適合僑團商號禮堂及戶外懸掛
八寸長 四寸濶旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字 七彩電宮燈
每盒十盞 裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，餐館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
電話 683-1724

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

請踴躍來本公司開新貯戶
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
本公司各處辦事處現陳列着多項精緻新贈物，均保全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款戶或開可寫票紙存款之新貯戶，
又本公司定期貯蓄利息列后
一年期—六厘八分之一
兩年期—六厘八分之一
三年期—六厘四分之一
四年期—六厘八分之三
五年期—六厘半
本公司接理各項香港滙兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與爾街街角
電話：Phone 683-9691
經理：黃鼎南